

G.F.HÄNDEL

ACIS UND GALATEA

KLAVIERAUSZUG

ÜBEREINSTIMMEND MIT DER AUSGABE DER DEUTSCHEN HÄNDELGESELLSCHAFT

G. G. GERVINUS

EDITION PETERS LEIPZIG

EDITION PETERS

KLAVIERAUSZÜGE

Kein Vermerk oder d. = deutsch, e. = englisch, f. = französisch, i. = italienisch, i. = hatelnisch, n. = norwegisch, r. = russisch Die Namen der Bearbeiter und Hersungeber stehen in runden, die der Textdichter und Übersetzer in eckigen Klammern.

R. P.

- 4401 d'ALBERT Tiefland (d.e.) (Singer)
- **759 AUBER Die Stumme von Portici**
- [Mananiello]
- 5016 Fra Diavolo (Soldan)
 - **99 BEETHOVEN Egmont**
- 44 Fidelio (Dialog) (Soldan) 5001 B'ZET Carmen (Soldan)
- 741 BOIELDIEU Die weiße Dame (Dialog) (Kogel)
- 5170 DONIZETTI Der Liebestrank (Motti)
- 5480 FLOTOW Martha (Kogel)
- 57 GLUCK Iphigenie in Aulis (d.f.)
- 54s Orpheus (d.f.) (Dörffel)
- 4402 GOUNOD Margarete (d.f.)
- 5709 GRIEG Peer Gynt (Kogel)
- 2686 HALEVY Die Jüdin (Kogel)
- 5785a HÄNDEL Julius Cacear (c.) (Hagen) 5784a - Rodelinde (c.) (Hagen)
- 2052 LORTZING Der Waffenschmied (Dialog) (Kruse)
- 2054 Der Wildschütz (Dialog) (Kruse)
- 2055 Undine (Dialog) (Kruse)

OPERN

R. P.

- 2051 LORTZING Zar und Zimmerma (Dialog) (Kruse)
- 1875 MARSCHNER Hans Heiling (Dialog) (Kogel)
- 4400 MASCAGNI Cavalleria rusticana (d. i.) (Soldan)
- 754 MEHUL Joseph (Dialog) (d.f.) (Kogel) 5790 MOUSSORGSKY Boris Godunoff (d.r.)
- (Rimsky-Korssakoff) 4474 MOZART Cosi fan tutte (d.l.)
- (Schünemann-Soldan)
- 2184 Der Schauspieldirektor
- 745 Die Entführung a. d. Sezail (Soldan)
- 4472 --- Die Hochzeit des Figaro (d. l.) (Schünemann-Soldan)
- 71 Die Zauberflöte (Dialog) (Soldan) 4475 - Don Giovanni (Don Juan) (d. i.)
- (Schünemann-Soldan) 1940 NICOLAI Die lustigen Weiber von
 - Windsor (Soldan)
- 5269 OFFENBACH Hoffmanns Eraiblungen (Kogel)

B. P.

- 4265 ROSSINI Der Barbier von Seville (m. Secco-Regitativen v. Neitzel u. Dialog) (d. i.) (Soldan)
- 4405 SMETANA Die verkaufte Braut
- 5822 THOMAS Mignon (Soldan)
- 4253 VERDI Aida (d. i.) (Soldan)
- 1579 Der Troubedour (d. i.) (Soldan)
- 4254 Die Macht des Schicksals (d. l.) [Göhler] (Soldan)
- 4554 Don Carlos (Kapp-Soldan)
- 4252 Ein Maskenball (d. l.) (Soldan)
- 1469 La Traviata (d. i.) (Kogel)
- 2185 Rigoletto (d. i.) (Soldan)
- 5402 WAGNER Der fliegende Holländer
- (Brecher) 5408 Die Meistensinger von Nümberg (Kogel)
- 5400 Tannhäuser (Mottl)

1754 - Athalia (d. f.) [Racine]

L 952 - Lauda Sion (l. d.) (Rebbeling)

1759a- Paulm 115, 42, 95, 114, 98

L 5054MEYER, E. H. Das Mansfelder

5985 - Op. 136 Hymnus der Liebe

5996 - Op. 144b Requiem [Hebbel]

4251 VERDI Requiem (l.) (Soldan)

5511 - Morgenbymous (Reinick)

5715 WOLP Der Pewerreiter [Möelke]

5995 - Op.144s Der Biosledler (Eichend

755 ROMBERG Das Lied von der Glocks

4607 SCHOSTAKOWITSCH Das Lied von

1052 SCHUBERT Messe V Es dur (I.) (Stein)

Bariton(Alt)-Solo

[Schiller]

den Wälder

Orstorium [Stephan Hermin]

5218 REGER Op. 106 Der 100. Palm (d.e.)

5379 - Op. 124 An die Hoffnung (Alt-Solo)

76 MOZART Requiem (1.) (Briffier)

L 954 - Tu es Petrus (l.) (Abe)

L 955 - Verleih uns Frie

- 3407 Tristan und Isolde (Mottl-Kogel)
 - 79 WEBER Der Freischütz (Dialog) (Soldan)
- 80 Oberon (Kogel)
- **5715 WOLF Manuel Venegas. Fragment**

ORATORIEN UND ANDERE CHORWERKE

R. P.

- 2217 ANACKER Bergmannagruß
- 59 BACH Johannes-Passion (Rösler)
- 40 Magnificat (l.) (Straube-Roth)
- 4505 Matthius-Passion (Soldan)
- 57 Messe h moll(HoheMesse)(L)(Rösler)
- 58 Weihnschts-Orstorium (Rösler)
- 2545 BECKER Zigeuner. Rhapsodie
- 1105 BEETHOVEN Op. 86 Messe C dur (l.)
- 45 Op. 125 Missa solemnis (l.) (Stem) 2227 - Op.125 Schlußchor a. d. IX. Symph.:
- An die Freude
- 5581 BOSSI Op. 120 Canticum Canticorum (Das Hohe Lied) (L)
- 5585 Op. 125 Das verlorene Paradies (d.i.)
- 5672 BRAHMS Op. 45 Ein deutsches Requiem
- (such engl. u. franz. vorhanden) 5916 - Op. 55 Alt-Rhapsodie [Goethe]
- 5917 Op. 54 Schicksahlied [Hölderlin]
- 2082 Op.82 Ninie [Schiller] (d. c. f.)
- 5918 Op. 89 Gesang der Parsen [Goethe]
- 5845 BRUCKNER Große Messe Nr.5 fmoll (1.)
- 5845 Te Deum (l.)

FOREST Kantate suf Stalin [Kube] 1074 GRAUN Der Tod Jesu [Ramler] 2488 GRIEG Op. 20 Vor der Klosterpforte

(d.e.f.a.)

- R. P.
- 2660 GRJEG Op. 22 Gesinge aus Sigurd Jonalfar
- 2085 Op. 51 Landerkennung (d. e. f. n.) (Bjömson)
- 2265b Op. 42 Bergliot (e. f.)
- 2437 Op. 50 Olav Trygvason (d. n.) 5655 HÄNDEL Acis und Galates. Pastoral
- (d.e.) [Gervinus]
- 5656 Belsazar (Spengel)
- 5589 Dettinger Te Deum (Straube-Seiffert) 5642 - Isnel in Ägypten [Gervious]
 - 64 - (Brißler)
- 5641 Josus (d.e.) [Gervious] 62 - - (Stem)
 - 61 Judas Maccabius (Stem)
- 4501 Messias (d. e.) (Soldan)
- 5762 Paalm 112: Laudate pueri (l.) (Stein)
- 3644 Salomo (d. e.) [Gervinus]
- 5645 Samson (d. e.) [Gervinus]
 - 65 - (Dönfel)
- 3646 Saul (d. e.) [Gervinus]
- 5648 Theodors (d. e.) [Gervinus]
- 67 HAYDN Die Jahresseiten (d.e.) (Stern) 66 - Die Schöpfung (d. e.) (Stem)
- 4551 Messe dmoll(Nelson-Messe)(I.)(Wels-
- mann) 1571 - Sieben Worte des Eciõters

echol & Tropie. Loipzig #1/18/200

Umf. 112

E. P. 1755 MENDELSSOHN Antigone [Sophokies]

L 936 - Christus

L 951 - - (Abt)

1749 - Elias (Soldan)

1750 - Lobgrung Op. 52

VORWORT

Händels 1720 komponiertes Pastoral "Acis und Galatea" nimmt mit der im gleichen Jahre entstandenen "Esther" eine Sonderstellung in des Meisters Schaffen ein. Beide gehören der zwischen Oper und Oratorium stehenden Gattung der "Masques" an, einer im 17. und 18. Jahrhundert beliebten Form szenischer Dichtung weltlichen oder geistlichen Inhalts, die man sowohl bühnenmäßig, doch ohne Aktion, wie auch als Kantate zur Aufführung bringen konnte. Veranlassung zur Entstehung dieser beiden Werke bot die Musikpflege am Hofe des Herzogs von Chandos, eines reichen Kunstliebhabers, dessen Kapellmeister Händel um diese Zeit war.

Der sizilianische Naturmythos von dem Schäfer Acis, der, dem eifersüchtigen Riesen Polyphem unterliegend, von seiner Geliebten in eine Quelle verwandelt wird, ist uns durch Ovid und Theokrit überliefert. Die Erinnerung daran lebt noch heute im Namen des bei Messina befindlichen Flüßchens "Acis". Schon der junge Händel hatte den für die mythologischen Schäferspiele des Barock gerne benutzten Stoff 1708 in Neapel als Kammerkantate "Acis, Galatea e Polifemo" gestaltet. Zwölf Jahre später, in England, erinnert er sich der reizenden Sage. John Gay, der "Hofdichter" des Herzogs von Chandos und nachmalige Verfasser der berühmten Bettler-Oper, schreibt Händel einen neuen Text unter Vorlage eines Poems von John Hughes, von dem auch die nachträglich eingeschaltete Arie des Damon "Willst du dir die Nymphe gewinnen" stammt. Sein Jugendwerk hatte Händel nicht benutzt. Die Erstaufführung des Werkes dürfen wir uns in dem glänzenden Rahmen denken, den das zwei Meilen vor London liegende, im italienischen Stil erbaute herzogliche Schloß mit seinen aus den umliegenden Gütern und der City herbeigeeilten aristokratischen Gästen bildete.

Erst nach weiteren 12 Jahren hören wir wieder von dem Pastoral. Anhänger des Meisters bringen es am 17. Mai 1732 "auf theatralische Weise" in 3 Akten im kleinen Theater zu Haymarket in London zur

INDIANA UNIVERSITY LIBRARY

Aufführung. Die mit Händel befreundete Susanna Cibbers singt die Galatea, sein musikalischer Koch Waltz den Polyphem. Der Erfolg bestimmt Händel, nunmehr seinerseits das Werk auf die Bühne zu bringen. Bereits am 10. Juni geht es unter der Bezeichnung "Serenata" und mit dem Zusatz "Formerly composed by Mr. Handel and now revised by him with several Additions" am königl. Theater in Szene. Die "several additions" beziehen sich vor allem auf Hereinnahme von Teilen der Neapeler Kantate. Händel hat diese für den Publikumsfang bestimmte Mischform bald wieder fallen lassen, gliedert aber später die Fassung von 1720 in zwei Teile. Neu hinzu kommt der Chor "Selig wir", der den Abschluß des ersten Teils zu bilden hat und dessen Instrumentalritornell einem schottischen Volkslied (The rising sun) nachgebildet ist. Händel dürfte ihn für die konzertmäßigen Aufführungen von 1736, die er durch eingelegte Orgelkonzerte ausschmückte, geschrieben haben. Mit einer Wiedergabe als, "Oper", die 1742 das Drurylane-Theater unter Verwendung der szenischen Angaben von 1732 und mit Einfügung einer nicht von Händel stammenden Einleitungsszene unternahm, scheint jedoch der Meister nichts zu tun gehabt zu haben.

"Acis und Galatea" ist auch nach Händels Tode nicht vergessen worden. Kein Geringerer als Mozart unternimmt 1788 eine Neuinstrumentierung für den Baron van Swieten, den bekannten Wiener Händelund Bachverehrer. Im 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart findet sich das Werk auf den Konzertprogrammen der Chorvereine. Dieses klassisch gewordene Naturund Hirtenstück, über dem noch der Zauber der Jugend liegt, vereinigt in sich die schwerelose Anmut und Klarheit einer in antikem Geiste geschaffenen Musik, eine meisterhafte, an der neapolitanischen Opera buffa geschulte Charakterisierungskunst mit der Kraft und Innigkeit Händelschen Wesens zu einer Harmonie von zeitloser Schönheit, die auch die verschiedenen Elemente des Idyllischen, Burlesken und Tragischen umfängt und in sich versöhnt.

WILHELM WEISMANN

INHALT

Personen:

Galatea (Sopran), Acis (Tenor), Damon (Tenor oder Sopran), Polyphemus (Baß), Chor der Hirten und Nymphen

ERSTER AKT

Seite

	Nr. 1	Sinfonia		3	
Hirten	und l	Vymphen:			
	Nr. 2	Chor	O, den Fluren sei der Preis Oh the pleasure of the plains	8	
Galatea:					
	Nr. 3	Recitativ	Du dunkler Hain Le verdant plains	18	
		Arie	Fort, fort, du süßer Sängerchor Hush, hush, ye pretty warbling quire	19	
Acis:					
	Nr. 4	Arie	Wo find ich sie Where shall I seek	23	
Damon	•				
	Nr. 5	Recitativ	Bleib, Schäfer, bleib Stay, shepherd, stay	25	
		Arie	Schäfer, laß dein Liebeswerben Shepherd, what art thou pursuing	26	
Acis:					
	Nr. 6	Recitativ	O, seht sie dort Lo! here my love	29	
		Arie	Liebe sitzt gaukeind ihr im Ang Love in her eyes sits playing	29	
Galatea:					
	Nr. 7	Recitativ	O, kenntess du die Qual Oh! didst thou know the pains	32	
		Arie	So wie die Taube As when the dove	22	
Acis und Galatea:					
	Nr. 8	Duett	Selig wit Happy we	36	
Hirten und Nymphen:					
	Nr. 9	Chor	Selig wir	41	

ZWEITER AKT

Hirten und Nymphen: Seite						
Nr. 10	Chor	Armes Paar 44 Wretched lovers				
Polyphemus:						
Nr. 11	Recitativ	O Schmach, o Wut 59 I rage, I melt				
Nr. 12	Arie	O rosig wie die Pfirsche				
Nr. 13	Recitativ	Warum, Schönste, willst du fliehen				
Nr. 14	Arie	Treffe Fluch dies Liebesschmachten 64 Cease to beauty to be suing				
Damon:						
Nr. 15	Arie	Willst du dir die Nymphe gewinnen				
Acis:						
Nr. 16	Recitativ	Das Ungetüm weckt meine Wut 71 His hideous love provokes my rage				
	Arie	Laß mich zum Kampf				
Damon:						
Nr. 17	Arie	Bedenke, o Knabe				
Galatea:						
Nr. 18	Recitativ	Bleib, o bleib, mein süßer Freund 78 Cease, oh cease, thou gentle youth				
Galatea, Acis, Polyphemus:						
	Terzett	Dem Berge mag die Herde				
Acis:	_					
	Recitativ	Hilf, Galatea				
Hirten und N						
Nr. 21	Chor	Klagt all ihr Musen 85 Mourn, all ye muses				
Galatea, Hirten und Nymphen:						
		O, ist mein Acis nun dahin				
Galatea:						
Nr. 23	Recitativ	So sei's: so üb ich meine Zaubermacht				
	Arie	Herz, der Liebe süßer Born				
Hirten und Nymphen:						
	Chor	Galatea, stille den Schmerz 103 Galatea, dry thy tears				

Instrumente des Orchesters: 2 Flöten (1. auch kleine Flöte), 2 Oboen, Glockenspiel, Streichorchester und Cembalo.

Edition Peters

ACIS UND GALATEA.

8

Pastoral von G. F. Händel.

<Akt I>*

Nº 1. SINFONIA.



* Die Bezeichnung "Akt I" und "Akt II" ist in Klammer gesetzt, weil das Werk suerst nur aus einem Teile bestand. In dieser ursprünglichen Fassung vorgetragen fällt der Chor Nr. 9 "Selig wir" aus und schließt sich der Chor Nr. 10 an das Duett Nr. 8. Edition Peters Nr. 3633













er fer it to Í E



































Nº 2. CHOR.



py, hap pleasure of the plains! Hap-py nymphs and hap-py swains, hap-py, hap -PY in fro Flu-ren sei der Preis! Sang und Tanz in frohem Kreis, Sang und Tans . hem -0.000 Ð pleasure of the plains! Hap-py nymphs and hap-py swains, hap -Flu-ren sei der Preis! Sang und Tanz in frohem Kreis, Sang. py, hap und Tans py, happy in frohem Ŧ pleasure of the plains! Hap . py nymphs and hap-py swains, hap . py, hap happy, froher Sans Flu-ren sei der Preis! Sang und Tans in frohem Kreis, fro-her, pleasure of the plains! Hap - py nymphs and hap py swains, hap - py, Flu-ren sei der Preis! Sang und Tans in frohem Kreis, froher, happy, froker hap Sang. pleasure of the plains! Hap - py nymphs and hap-py swains, hap Sang_ Flu-ren sei der Preis! Sang und Tans in frohem Kreis, nymphs. hap - py nymphs and happy swains, hap py, hap py, happy, hap Freis, Sang und Tanz in frohem Kreis, und Tans Sang frohem Krei Þ D nymphs, hap - py nymphs and hap-py swains, hap - py, hap py, hap -PY, Freis, Sang und Tans in fro-hem Freis, Sang und Tans hem hirei . in py, hap py, happy swains, hap - py, in frohem Kreis, fro - her, happy, froker, happy, happy, und Tans froher Sang und py, hap swains, hap - py, happy, py, happy happy, happy, und Tans froker. in frohem Kreis, fro . her, froker Sanz und py, happy py, hap swains. frohem und Tanz Rreis, ťπ





less,merry, mer the hours away; harm dance and sport spielt und lacht den Tag vorbei; fröh lich, se-lig, se ry, harm less, and sport the hours away; harmless, mer dance and sport, lig, fröh - lich, und lacht den Tag vorbei; fröhlich, se spielt und lacht. and sport the hours a-way; harmless, merry, harm less, merry, dance and sport, und lacht den Tag vorbei; fröhlich, se-lig, fröh lich, se-lig, prielt und lacht, 17 dance and sport the hours a way; harmless, merry, harmless, mer sport, lacht. spielt und lacht den Tag vorbei; fröhlich, se-lig, fröhlich, se dance and sport the hours a-way; harm sport, less, mer ry, mer spielt und lacht den Tag vorbei; fröh lich, se lig, se lacht, ry, free and gay, free and gay, free and gay, dance and sport lig, frisch und frei, frisch und frei, friech und frei, spielt und lacht, ₽ D merry, free and gay, free and gay, free and gay, dance and sport, se-lig. frisch und frei, frisch und frei, frisch und frei, spielt und lacht, merry, free and gay, free and gay, free and gay, se-lig, frisch und frei, frisch und frei, frisch und frei, dance and sport, spielt und lacht, 110 ry, free and gay, free and gay, free and gay, dance and sport, dance and lig, frisch und frei. frisch und frei; frisch und frei, spielt und lacht, spirkt und dance and ry, free and gay, free and gay, free and gay, dance and sport, spielt und . lig frisch und frei frisch und frei, frisch und frei, spielt und lacht,

12



10 dance and sport the hours away; harmless, merry, free and gay, se-lig, frisch und frei, spielt und lacht den Tag vorbei; fröhlich, D dance and sport the hours away; harmless, merry, free and gay, dance _ dance and sport spielt und lacht den Tag vorbei; fröhlich, se-lig, frisch und frei, lacht,_ spielt und lacht, dance and sport, dance and sport the hours a-way; harmless, merry, free and gay, dance _ spielt und lucht, spielt und lacht den Tag vorbei; fröhlich, se-lig, frisch und frei, lacht,_ dance and sport, dance and sport the hours a way; harmless, dance and sport, dance and sport the hours a way; harmless, merry, free and gay, spielt und lacht, spielt und lacht den Tag vorbei; fröhlich, sedig.frisch und frei, dance and sport the hours a-way; harmless, merry, free and gay, sport, spielt und lacht den Tag vorbei; fröhlich, selig, frisch und frei, 0 Е 5 sport dance and the hours a lacht, und lacht den Tag vor and sport the hours a - way,__ lacht lacht, und den Tag tor-bei,__ the hours a - way,_ and sport dance, làcht den Tag tor - bei,_ lacht, und σ σ 5 546 H.W. 3

way, and sport, dance and sport the hours away. bei, und lacht, lacht und spielt den Tag vorbei. dance and sport the hours away. lacht und spielt den Tag vorber. dance and sport the hours away. lacht und spielt den Tag vorbei. harmless, mer-ry, harmless, mer-ry, free and gay, dance and sport the hours away. fröhlich, se-liz. fröhlich, se - lig, frisch und frei.lacht und spielt den Tag vorbei. mer-ry, free and gay.dance and sport the hours away. se-lig. frisch und frei, lacht und spielt den Tag zorbei harmless, mer-ry, harmless, se - lig, fröhlich, fröhlich, <u>5</u> SOLO. 17 For us the ze-phyr Für uns erglänst die 0 5 5 Fine 546 H.W. 8

16 for us unfolds the rose, and flow'rs dis - play their. blows, for us distills the dew, für uns bereift com Thau, für uns versüsst die Luft der Ro - se fri-scher Au', For us the ze-phyr blows.for us ____ dis - tills the dew, __ for us unfolds the Für uns erglänzt die Au', für uns _ be - reift tom Thau, _ für uns tersüsst die 12.207 for us distills the dew, for us unfolds the For us the ze-phyr blows. für uns bereift tom Thau, für uns tersüsst die Für uns erglänzt die Au, for us distills the dew, For us the ze-phyr blows, for us unfolds the hue. für uns bereift com Thau, für uns versüsst die Für uns erglänst die Au', Duft. for us distills the dew, For us the ze-phyr blows, for us unfolds the Für uns erglänzt die Au', für uns bereift vom Thaa für uns versüsst die For us the ze_phyr blows, for us distills the dew for us unfolds the Für uns erglänst die Ay's für uns bereift com Thau, für uns versüsst die



17

18 rain, for us the summers shine, spring swells for us the grain and autumn bleeds the vine. Tanz, unslachtdes Sommers Glanz, des Len- ses milder Scheindes Herbstes Frucht und Hein. rain, for us the summers shine, spring swells for us the grain, and autumn bleeds the vine. Tanz, unslacht des Sommers Glanz, des Len - zes milder Schein des Herbstes Frucht und Wein. - P rain, for us the summers shine, spring swells for us the grain, and antumn bleeds the vine. Tanz. uns lacht des Sommers Gianz, des Len-zes milder Schein, des Heröstes Frucht und Wein. rain, for us the summers shine, spring swells for us the grain. and autumn bleeds the vine. Tanz, unslacht des Sommers Glanz, des Len-zes milder Schein, des Herbstes Frucht und Wein. 70 for us the summers shine, spring swells for us the grain, and antumn bleeds the vine. wns/achtdesSommersGlanz, des Len-zes milderSchein, des HerbstesFrucht und Wein. rain, Tans Da Capo Nº 3. RECITATIV und ARIE. GALATEA. (Soprau.) and woody mountains, purling streams and bubbling du farbge Flä - che! Sprudel-quell und Per-len-Ye verdant plains Du dunkler Hain, Pianoforte. glories of thefield, Herrlichkeit der Aun, fourtains, ve painted du bun-te vain are the pleasures which ye yield; tóo reis-losist mir dein Reiz zu schaun bii - che, \$4 to cool my der Lie-be gales, Qual, love. too faint the the shadow of the grove, thin Glug. der Sehnsucht su stil-len tril-ben macht-los. v 1 8 ŝ 546 H.W. 3















⁵⁴⁶ H.W. 3





Nº 4. ARIE.





546 H.W. 3















27

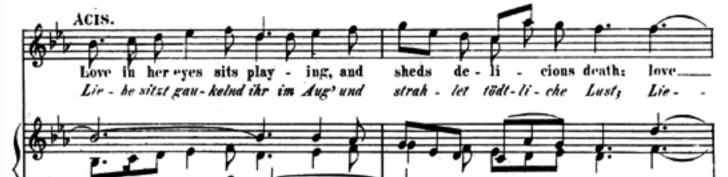


Da Capo.

Nº 6. RECITATIV und ARIE.

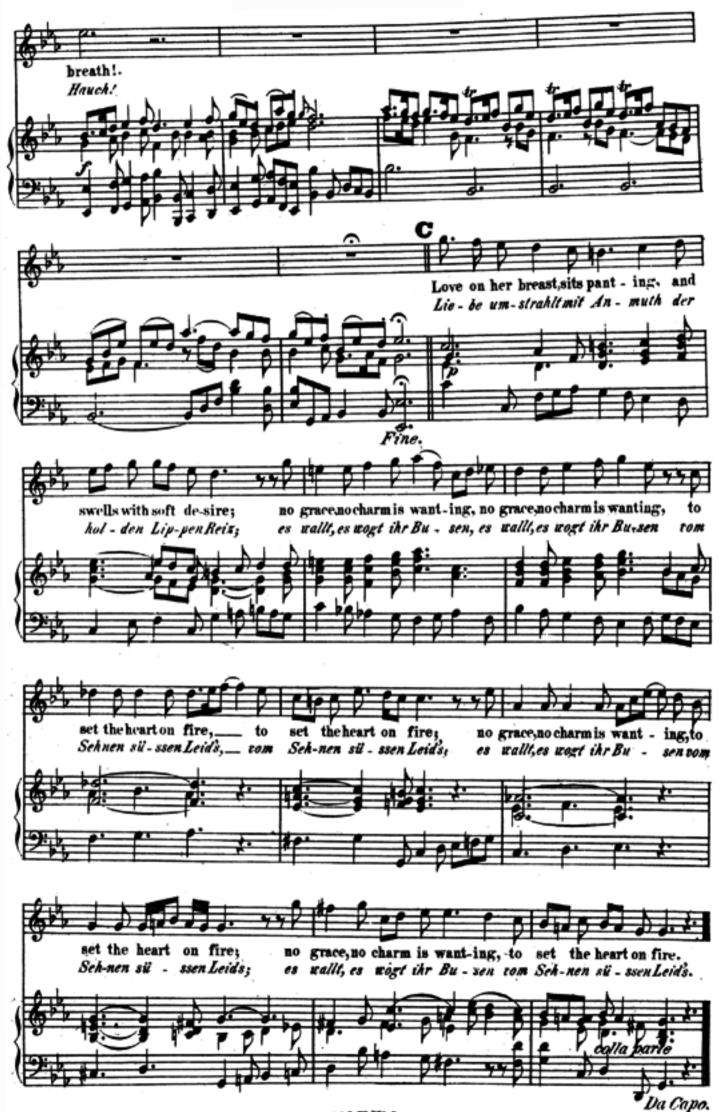
















⁵⁴⁶ H.W.3













Ŧ 79.0 114 770 1 Ħ . . . all___ my__ joy; all___ mein Glück; all What bliss, my joy! mein Glück! thou all thou all _ my. Hie du all_ _ mein Hei/, du all. -.... 0 **#** - all_ all___ my joy! mein Glück! all__ my__ jov; all__ mein Glück; my_ all bliss, thou thou my 🛄 du all___ Heil, all . du mein ₩. h **,** P 19 2 - -







Nº 9. CHOR.



42 770 . joys what charms I feel , I see, what charms ï see! what sein Aug, wie strahlt ihr Reiz, wie strahlt ihr Reiz! glünst . ÷ T 77.0 7 7 7 ÷ 7 4 TT7. joys I feel, what chinatsein Aug', wie feel, what charms I joys 1 charms see, what see! wie glänzt sein wie strahlt ihr Reiz, wie Aug', strahlt, ihr Reiz! fifter f 70 70 40 71.7 770 7 9 71-7 joys . feel see, what ſ what charms charms - 1 see! wha' wie strahlt ihr Reiz, wie strahlt ihr Keiz ! sein Aug, glänzt ٠ Ŧ . 770 10 0 71 7 . joys I feel, what glanat sein Aug', wie joys I what charms feel, see! I u ie glänzt sein Aug, wie strahlt ihr Reiz! feel, see! hap-py, hap-py, what charms I hap joys_ р́у, ÷ 77 strahlt ihr Reiz! glünzt sein Aug', wie lig, se-lig, lig, 80 80 ÷ • ---feel, see ! hap hap py, what charms I DV. han joy's. Đ . glanst Jug', wie strahlt ihr Rei z ! lig, sein lig, 8P lig, 38 ÷ pirf . .. what joys hap-py we; hap - PY, hap - py, hap - PY we! wię glänzt_ what joys L feel, what se-lig wir; lig, lig, lig wir! se 8C se -wie glänzt sein Aug', wie 1 ÷ feel, what what joys hap_py we; hap hap - py, 1 - PY, hap - py we! wie glänzt sein Auf, wie what joys I feel, what wie glänst sein Aug, wie I feel, what se_lig wir; liz, lig , liz 8C 80 air ! 30 t sut fi 546 H.W. 3



<Akt II>





⁴⁴

⁵⁴⁶ H.W.3



lo wretch_ed lo_vers, wretch ed vers, ar _ mes Paar!ach,ar mes, Paar! ach ! wretch - ed _your dream ! quit your dream, quit. vers, ar - mes eit-ler Hahn, ler Hahn! ach, eit -X lo quit your retch- ed vers, vers, 10 wretch _ ed mes Paar! eit - ler ach, mes Paar! ach. ar . ar . quit your dream ! quit your dream! wretch - ed lo vers, eit_ler Wahn! _ mes Paar! ach, eit-ler Hahn! ar quit your dream , quit your wretch - ed lo quit your dream, quit your dream! - vers, eit-ler Hahn, eit - ler - mes Paar! ach, eit - ler Wahn, eit - ler Wahn! ar в Be-hold, ed, wretched lo - vers, quit your dream! be_hold! wretch Paar! ach, eit _ ler Wahn! seht, o seht! 0 mes, ar_mes ar vers, be-hold the monster Po_ly quit Bc _ hold, lo your dream! seht, o seht das Un-ge-heu-er ach, Paar ! eit Wahn! ler 0 dream! wretch_ed lo - vers, quit your dream ! Be - hold, be - hold the monster Po - ly Háhn! ar _ mes Paar! ach, eit-ler Wahn! o seht das Un-ge_hru_er 0 seht, 744 Be - hold, be - hold the monster Po - ly wretch - ed lo - vers, quit your dream ! Paar! ach, - 7168 eit_ler Wahn! ar 0 seht, o seht das Un-ge-heu-er dream! wretched lo - vers, quit your dream! Be _ hold, be_hold! Hahn! Paar! ach, eit - ler Wahn! ar_mes 0 seht, o seht! B

vers . ed 10 ach, Paar! mas the monster Po+lythe monster Po-ly - pheme, pheme, be-hold the monster Po - ly-pheme, das Un-ge-heu- er nah'n, das Un_ge_heu_er nahn, o seht das Un-ge-heu-er nahn, pheme, be-hold the monster Po - ly-pheme, the monster Po-ly the monster Po - Iy - pheme, nahn, o . seht das Un-ge-heu- er nahn, das Un-ge-heu-er das Un-ge-heu-er nah'n, - 1 pheme, be-hold the monster Po - lypheme, behold the monster Po - ly- pheme, be-hold the monster nahn, o seht das Un-ge-heu-er nahn, o seht das Un-ge-heu-er nahn, o seht das Un-ge-heu-e 5 be-hold the monster Po-ly-pheme, be-hold the monster Po-ly o seht das Un-ge-heu-er nahn, o seht das Un-ge-heu-er quit dream be-hold the monster Po _ lypheme, be-hold the monster Po - ly your Wahn! o seht das Un-ge-heu-er nahn, o seht das Un-ge-heu-er ler eit the monster Po -ly pheme, pheme! be hold, nah'n, das [n-ge-heu_er Ъe nahn! 0 seht, 0 pheme, the monster Po _ ly _ pheme! hold, be nah'n, daş Un-ge-heu-er nah n! seht, 0 0 pheme, be-hold the monster Po - ly - pheme ! be hold, be nuhn, o sent das Un-ge-heu-er nah'n! seht, n pheme, be-hold the monster Po - ly - pheme ! wretch ed nahn! nahn, o seht dus Un-ge-heu-er 546 H.W. 3





quit your quit dream, vers. eit . H'ahn, eit . ach, le 7. the monster Po-ly - pheme, the monster Po-lypheme, behold the monster Po-lypheme, nakn, das Un_ge_heu_er das Un : ge-heu.er nahn, o seht das Un-ge-heu-er nahn, the monster Po-lythe monster Po-ly - pheme, pheme. behold the monster Po-lypheme, das Un_ge_heu_er das Un_ge_heu_er nahn. nakn, o seht das Un-ge-heu-er nahn, hold , the hold be hold, scht das seht. seht, 0 0 the monster Po-lythe monster Po-ly pheme. pheme. Po-ly-pheme, onster nahn, das Un_ge-hen-er das Un-ge-heu-er das Un-ge-heu-er nahn, nah'n, quit TOUR dream. your - ler Wahn, eit ler be - hold the mon _ ster Po ly pheme. the mon_ster Po - ly pheme, -seht das Un - ge - heu das Un _ ge _ heu _ er nahn, er nah'n, 0 the mon-ster Po - ly pheme. e - hold the mon - ster Po ly pheme. nahn, seht das Un - ge - heu er 5 nahn, das Cn - ge- heu - er 0 e . hold the hold the mon - ster, mon - ster. be seht das Un - thier, das Un .- thier. seht ø 0. Po iy be - hold the mon _ ster pheme. the mon-ster Po - ly pheme, seht das Un - ge - heu nahn, er nahn, das Un _ ge - heu - er 0 546 H.W.8







D Т - 7 See what mon.ster Po.ly pheme ! the pheme, Seht wie nah'n! nah'n. das Un . ge-heu .er what am - ple See ly - pheme! dream! be - hold the mon-ster Po mächt'- gen nie Seht das Un-ge-heu nah'n! Wahn! scht 11 0 7.0 Đ . am - ple See what dream ! mon-ster Po - ly pheme! hold the he mächt' gen nak'n! Seht scie das Un-ge-heu - er Wahn! scht 0 pheme! See what pheme. the mon-ster Po-ly nah'n! Scht wie das Un - ge - heu-er nahn, mon-ster Po-ly pheme ! the See what pheme, nah'n! Seht nah'n, das Un - ge - heu -er nie ŧ п am ple strides. mächt'- gen Schritts am - ple mächt'- gen takes. what strides ĥе he sec Schritts er . er strebt. seht wie takes. strides - ple he see what 8.M strides he takes! mächt'- gen Schritts scht strebt, nie Schritts er er strebt! ₽ Ľ strides he takes. what strides see a.m - ple ĥe takes! mächt'- gen Schritts er strebt. seht wie Schritts strebt! er F 7 Ŧ 7 Ð strides am - ple mächt'- gen he takes. what see am - ple strides ĥe Schritts mächt'- gen er strebt. scht nie Schritts er Þ . strides mächt'- gen he takes, see what strides 810 ple he Schritts mächt'- gen er strebt, seht nie Schritts er ¥







516 H W 3

37



Nº 11. RECITATIV.



Nº 12. ARIE.







Nº 13. RECITATIV.













⁵⁴⁶ H.W.3

Nº 15. ARIE.





546 H.W 8



Nº 16. RECITATIV und ARIE.



'546 H.W.8









546 H W. 3

Da Capo.

Nº 17. ARIE.













⁵⁴⁶ H W 3







Nº 19. TERZETT.



the nymphs for-sake the foun - tains, ere I for - sake my dove the flocks shall leave the love; taube, dem Quell die Nymph'ent . sa - gen, doch ich der Lie - be dem Ber-ge mag die nie; the dem moun - tains, the woods the tur - fle the nymphs for - sake dove, the dem Quelt die Nympk ent -Hrer- de, dem Wald die Tur - tel tau - be, flocks shall leave the moun-tains, woods the the tur - tle dove, the Wald die Ber - ge mag die Heer-de, dem Tur-tel - fau - be, dem for - sake my love, foun -tains, ere I. I ere sa - gen, dock ich, doch ich der Lie . be nie, . doch._ for - sake my love, nymphs for - sake the fountains. ere ere I forsake my love, I Quell die Nymph'ent-sa-gen, doch ich der Lie - be nie, doch ich der Lie - be nie, fa-ry. Rache, Torture, Rache, p

546 H.W. 8.

ᡜ

80









Nº 20. RECITATIV.



Nº 21. CHOR.





546 H.W. 3



pp . fill the neighbring shore: the gen - the der hol - de ah, A-cis is no schrei er-füll' die Luft: ach, A - cis ist nicht pp 72 fill the neighbring shore: er-full' die Luft: gen - tle hol - de аh, the A-cis is no schrei ach, der A - cis ist nicht ppfill the neighbring shore: ah, gen . tle the A - cis is 10 er.füll' die schrei Luft: ach, ist nicht der hol- de A-cis pp . 2 P E 77 the neighbring shore: er-full' die Luft: the gen - the der , hol - de fill àh. A - cis is 10 A- cis schrei ach, ist nicht pp £ fill ah, the gen - tle is the neighbring shore: A - cis 10. er-full' die Luft: hol - de ist nicht schrei ach, der A - cis в. and cries groans, more! groans, klast, klagt, klagt, und mehr! 16 groans, and groans, cries more! klast, klast, klagt, und mehr! 2 £ and groans, crics groans, more! klagt. klagt, und klagt, mehr! groans, cries and groaus, more! klagt, und klagt, klagt, mehr! 7 cries and groans, groans, more! klagt. und klagt, Magt: mehr! pp

. the neighbring shore: er - full' die Luft: howl fill ings *s*e -Heh schrei the neighbring shore: er-full' die Luft: fill ings howl Weh ge schrei -12 the neighbring shore: er-füll' die Luft: fill howl ings schrei Hek 20 -77 1. the neighbring shore: er . full' die Luft: howl Heh fill ings 50 . schrei 0 **?**th the neighbring shore: er-füll' die Luft: fill ings howl . Heh schrei 50 -۶. ¥ the gen-tle der. hol-de - cis the gen-tle aĥ, ah, cis, A A • der hol-de - cis ◢ ach. ach, ◢ cis, 6 7 the gen-tle der hol-de ah, ach, ah, ach, the gen-tle der hol-de - cis cis, Ă A A A - cis cis, P the gen-tle der hol-de the gen-tle der hol-de - cis ah, ah, ciś, A ach, ach, cis, 1 А cis 12 ê 70 ah, ach, ah. ach, the gen the cis, cris, the der Ren - tle hol. de * A - cis P **?** 2 ah, ach, ah, *ach*, cis, the gen -tle hol - de the gen_tle A - cis hol-de der 1 cis. der. -A - cis p 24

546 H.W. x

<u>pp</u> ÷, 0 ÷ 72 d. 1 -2 Ż is ist no more, nicht mehr, the gen - the cis_ more, mehr, * nicht more, mehr, nicht : pp 2 0 z d. Ε Z, is 20 more. the gen-tle der hol-de no more, 10 more, cis_ ۸ : ist nicht mehr. m T nicht mehrs nicht mehr. A cis_ 2 is more, the gen-tle der hol-de 10 10 more, no more, cis A ŗ ist nicht mehr, nicht mehr, nicht mehr, А cis pp \mathbf{z} . 7 7 *d* 6 the gen-tle der hol-de ís : cis no more, more, more, no no A mehr, ist nicht mehr, nicht nicht mehr, .1 cis p_{R} 卍 -P 1 7 is no the gen-tle der hol-de more, 10 more, no more, A cis, ist nicht ·nicht mehr. mehr, mehr, nicht dor cis_ ◢ -ЪŤ, pp プト 2. 5 -7 . is no more! ist nicht mehr! -1. 'is no more! ist nicht mehr! p. 6 -1s *ist* no more! nicht mehr! -1. İs more no ist nicht mehr! -Ŧ more! is no ist nicht mehr! : * * 1 1.12 4 ģ ŝ 2 24 ۶ 6

546 H.W. 8

Nº 22. SOLO und CHOR.





* Dieser Chor ist ursprünglich für drei Tenöre geschrieben, da jedoch selten die genügende Anzahl sich findet, so wird in dur Regel die erste Stimme durch Alt besetzt. 546 H.W.S



. .









gods the youth re - turn, to kin-dred gods the youth re - turn, thro ver-dant plains to roll his Göt-tern mach ihn gleich, ver-wandten Göt-tern mach ihn gleich, sum Sil-ber-guell ver wan-die .,,, gods the youth re - turn, thro ver-dant plains to roll his Göt_tern mach ihn gleich, sum Sil. ber - quell terwan-dle gods the youth ro - turn, to kin-dred Göt tern mach ihn gleich, zer-wandten gods the youth re - turn. thro ver. dant plains to roll his Göt_tern machinn gleich, sum Sil. ber - quell verwan. dle gods the youth re - turn, to kin.dred Göt-tern mach ihn gleich, ver-wandten 170 20. . gods the youth re - turn, thro ver-dant plains to roll his gods the youth re - turn, to kin-dred Göl-tern mach ihn gleich. zum Sil-ber-quell verwan-dle Göt-tern mach ihn gleich, ver. wandten 7 Þ D urn, thro' ver dant plains to roll his ihn, und un ser Thal nun sei sein urn, thro verdant plains to roll his úrn; to kin dred Reich; sum Silber - quell verwan . dle ihn. ter wandten urn, thro ver.dant plains to roll ihn. und un_ser Thal nun sei urn, thro verdant plains to roll his his to kin.dred urn; sein Reich; zum Silher - quell verwan-dle ihn, terman_dle urn, thro ver.dant plains to roll his ihn, und un-ser Thal nun sei sein urn, thro verdant plains to roll his to kin.dred urn; Reich; sum Silber - quell rerwan-dle ihn, verwan-dle η 4 urn, thro' ver.dant plains to roll ihn. und un-ser Thal nun sei urn. thro'verdant plains to roll his his to kin_dred urn; ihn, und un-ser sein Reich; sumSilber - quell verwandle ikn, verwan_dle 546 H.W.3



N? 23. RECITATIV und ARIE.







546 H.W 3

102



Nº 24. CHOR.







546 H.W.3





С mu - ses' Mu - sen theme.she-pherds' plea-sure, lust, Hir - ten - freu-de, through the theme! stro - me lust! through the theme! theme.she-pherds' plea-sure, mu - ses' strö . me lust. Hir . ten . freu.de. Ми – зеп lust! -11 theme.she.pherds' plea.sure lust, Hir - ten - freu-de, mu - ses' Mu - sen through the plea_sure, théme! stro - me lust! 10 t through the strö - me theme.she-pherds' lust. Hir _ ten _ plea.sure, freu.dr. mu - ses Mu - sen theme! lust! -£ plea.sure, freu.de. through the mu - ses' Mu - sen theme! theme.she.pherds Inst! strö - me lust. Hir . ten ŧŧ #f С f ø P 7 still murni - ring thy jov Thal rove. plains still to ent melnd dei fort lang, mur nen das -Ę 7 still juy Thal murm' - ring still thy plains to rove, fort melnd dei das ent lang, mur nen . . -÷ Ť e thy still to ring still plains joy_____ Thal. rove, murm' fort melnd das ent lang, mur dei nen -. 6 plains ring still still thy joy Thal to TOTE. mu) m' ent - lang, melna dei . fort das. MHT nen -٠ ٠ 4 72 still joy Thal murm'ring still thy plains to rove. fort das ent lang. mur . meind dei . nen ø



109

Ð thy gen - the love; shepherds den Lie - bes-sang; Hirten tle love, gen Zie hes sang, σ. and the second ring still _ thy gen - the love; shepherds' murm' meind dei _ nen Lie - bes- sang;Hirten mur gen-tle still love; shepherds ring, thy murm' - ring Lir.bes . sang: Hirten dei melnd. mur - meind nen -77 thy gen-tle love, shepherds Lie-bes - sang; Hirton still - ring ring. murm meind. meind dei nen mur ø 0 still love; shepherds thy gen_tle murm' - ring ring. Liebes - sang; Hirten dri . mur - melnd nen meind. 34343 1 I L . 0 p. 9 joy_ to rose, Thal ent-lang. plea theme. through the plains still mn - 508 sure. de, strö - me fort das Mu-sen - lust. freu -• 7 through the plains still joy to rove, strö me fort das Thal ent-lang. plea - sure, freu - de, mų _ ses' theme, Mu - sen - Inst. through the plains still joy_ to rove, stro - me fort das Thal ent-lang, plea sare. mu - ses theme, rove, Mu - sen - Inst. fren de, -6 10 theme, mu. ses through the plains still plea sure. joy_ to rove, That ent-lang, reve. Mu-sen - lust, strä - me fort das freu de, through the plains still joy_ to rove, strö - me fort das That ent_lang, theme, reve, plea sure, -mu - ses Musen inst. freu de,

